

Biography:

Dr Sergio Portelli graduated with B.A. (Gen.) in Italian and General Linguistics, B.A. (Hons) and M.A. in Italian at the University of Malta. He obtained a Ph.D. from the same institution with a thesis on the Italian-language press in Malta between 1798 and 1940. He taught Italian language and literature at college level for 17 years, and also worked as a translator at the European Parliament in Luxembourg for one year before returning to his academic career. He takes part regularly in various international conferences, and presents papers especially on the influence of Italian literature on Maltese literature written in Italian.

Publications

Books

2010: *La stampa periodica in italiano a Malta*. Malta: Malta University Press.

2000: *A Bibliography of Nineteenth-Century Periodicals in the National Library of Malta Collection*. Malta : National Library of Malta.

Articles

Forthcoming: "Rimandi letterari italiani nella raccolta *Vele all'orizzonte* del poeta maltese Vincenzo Maria Pellegrini", in AA.VV. *Insularità e cultura mediterranea nella lingua e nella letteratura italiane. Atti del XIX Congresso dell'AIPI*, Cagliari, 25 - 28 agosto 2010.

Forthcoming: "'O Italia, o dolce Italia': Percezioni dell'Italia nella poesia maltese in italiano tra il 1900 ed il 1945", in AA.VV. *Languages, Cultures, Identities of Italy in the World. Atti del XX Congresso dell' AISLLI*, Philadelphia, 3-6 dicembre 2009.

2009: "I *Promessi sposi* a Malta: L'influenza manzoniana su *Il martire* di Ramiro Barbaro di San Giorgio" in AA. VV., *Tempo e Memoria nella lingua e nella letteratura italiana. Atti del XVII Congresso A.I.P.I., Ascoli Piceno, 22-26 agosto 2006*. Associazione Internazionale Professori d'Italiano, II, pg. 257-269. Online at http://www.infoaipi.org/attion/ascoli_vol_2.pdf

2008: "Il ruolo della stampa in italiano nella questione della lingua a Malta (1900-1940)", in M. Arcangeli and C. Marcato (eds). *Lingua e cultura fra identità e potere*. Roma: Bonacci, pg. 367-378.

2007: "La letteratura italiana nelle riviste maltesi italofone del Novecento: La «Brigata» e la «Crociata»", in AA. VV. *Identità e diversità nella lingua e nella letteratura italiana. Atti del 23° Congresso dell' AISLLI (luglio 2003)*. Firenze: Cesati, II: 509-515.

2007 : "La stampa maltese come strumento di lotta politica nel Risorgimento italiano" in S. Mercieca (ed). *Malta and Mazzini. Proceedings of History week 2005*. Malta: Malta Historical Society.

- 2006: J. EYNAUD / S. PORTELLI, *La letteratura maltese comparata con la letteratura italiana 1: Dal Seicento alla fine dell'Ottocento*, in ELLEU, E-Learning per le Lingue e Letterature Europee. Available online: www.elleu.org.
- 2006 : J. EYNAUD / S. PORTELLI / A. STIVALA, *La letteratura maltese comparata con la letteratura italiana 2: Otto e Novecento*, in ELLEU, E-Learning per le Lingue e Letterature Europee. Available online: www.elleu.org.
- 2005 : “La letteratura italiana come arma politico-culturale nelle riviste maltesi in italiano del primo Novecento : « Malta Letteraria » e « La Brigata »”, *Rivista di letteratura italiana*, XXIII (2005), 1-2 : 301-304.
- 2004 : “Una penna italiana al servizio di Sua Maestà: L’attività giornalistica di Vittorio Barzoni a Malta”, *Rivista Italiana di Studi Napoleonici*, XXXVII (2004): 33-50.
- 2003 : “Il ruolo della stampa periodica in lingua italiana nella lotta per l’autodeterminazione maltese”, *Melita Historica*, XIII, no. 3 (2002) : 329-344.
- 2002 : *La «Crociata» e il Neo-Rondismo italo-maltese, 1949-1954*, e-text on www.repubblicaletteraria.net/neurondismo.html. The article has been included in the CD ROM *La Repubblica Letteraria online – Collana Web-ring letterario*, vol. I, 2002.

Translations

- 2011 : (As editor and translator) San Girgor il-Kbir, *Il-#ajja u l-G#hemil ta’ San Benedittu minn Norcia*. Malta: Pubblikazzjonijiet Benedittini.
- 2008 : (As editor and translator) *The Mystical Diary of the Soul which loves Jesus and Mary* (The Spiritual Diary of the Blessed Maria Adeodata Pisani OSB). Malta: Pubblikazzjonijiet Benedittini.
- 2007 : G. MIFSUD CHIRCOP / S. PORTELLI (eds.), *Malta and Ragusa at a Glance*. Malta: Malta Council for Culture and the Arts (As co-editor and translator).